

Inhalt

Sektion C1 – Von der Grammatik(-theorie) zum sprachlichen Handeln

Einleitung	
<i>Svitlana Ivanenko</i>	3
Das Dependenzdiagramm im DaF-Unterricht am Beispiel der Kongruenz in der Nominalphrase im Deutschen und im Mazedonischen	
<i>Emilija Bojkovska</i>	7
Wortstellung im Deutschen und Indonesischen und ihre didaktische Implikation	
<i>Pratomo Widodo</i>	27
Expressive Wortfolge im Nebensatz der gesprochenen „politischen Sprache“	
<i>Tetyana Gavrylyschyn</i>	43
Korpusgrammatik im kommunikativ-pragmatischen Paradigma	
<i>Svitlana Ivanenko</i>	57
Die Interaktion von Grammatik und Prosodie als Strategie zu einem besseren Verständnis des Deutschen als Zweit- und Drittsprache	
<i>Dagmar Winkler Pegoraro</i>	71
Grammatik-Regisseure: Film als Weg zum reflektiven Grammatiklernen	
<i>Edith Kreutner</i>	89

Sektion C2 / C3 – Wortschatz und Phraseologie / Textsorten und Textfunktionen, Register und Stile

Einleitung	
<i>Hans Drumbl</i>	107
Phraseologismen als didaktisches Mittel zur Wortschatzvermittlung	
<i>A. Bouiken Bahi Amar</i>	113
Der Beitrag des <i>Dizionario di Tedesco</i> zur deutsch-italienischen Phraseographie und Didaktik	
<i>Luisa Giacomà</i>	125
Zur Konzeption eines sechssprachigen Wörterbuchs der Mehrwortbenennungen	
<i>Martina Kášová, Martin Ološtiak</i>	139

Sprichwörter im interkulturellen Vergleich (Deutsch und Georgisch) <i>Irina Kruashvili</i>	151
Phraseologismen im Vietnamesischen und Deutschen kontrastiv und ihre Didaktisierung im Deutschunterricht <i>Le Tuyet Nga</i>	161
Demotivation, Desemantisierung, Idiomatisierung in der deutschen Wortbildung <i>Lela Machwiladse</i>	173
Das Deutsch-russische Neologismenwörterbuch ist da – Zu den Spezifika des Wortartikelaufbaus <i>Olga Nikitina, Doris Steffens</i>	189
Die Rolle des phraseologischen Wissens im Auslandsgermanistikstudium <i>Sonila Sadikaj</i>	203
Datengeleiteter Grundwortschatz Deutsch. Kriterien für die Lemmaselektion <i>Willi Lange, Saburo Okamura, Joachim Scharloth</i>	217
Wie kann ein Paronymwörterbuch funktionieren? <i>Petra Storjohann, Ulrich Schnörch</i>	227
Analyse einiger Textsorten bezüglich des fremdsprachlichen Deutschunterrichts <i>Yasemin Acar</i>	239
Inhaltliche Makrostruktur der Textsorte Buchbesprechung in deutschen und kroatischen geisteswissenschaftlichen Zeitschriften <i>Lucia Miškulin Saletović</i>	253
„Fremde Texte (...) sind inhaltsgetreu in eigener Sprache wiederzugeben“ <i>Silke Ghobeyshi</i>	269
Nominalstil im Deutschen und Nominalisierungstendenz im Thai <i>Thanakon Kaewwipat</i>	279
Stilistische Varianzen in Internet-Präsentationen der PR-Kommunikation <i>Iris Jammerneegg</i>	293
Genderanalyse von Lehrbüchern <i>Shu-Mei Shieh</i>	305
Sektion C4 – Textkompetenz – Textrezeption und Textproduktion	
Einleitung <i>Dagmar Knorr</i>	317
Textkompetenz in der Arbeit mit Sachtexten <i>Jürgen Struger</i>	321

Adaptive Digital Storytelling für die deutsche Sprache <i>Nicoletta Gagliardi</i>	335
Ein Buch lesen und/oder hören? Wege zum Text im DaF-Unterricht <i>Žanna Bormane</i>	347
Die Rezeption von deutschen Konnektoren durch Nicht-Muttersprachler <i>Cristina Cezara Missing</i>	361
Textkompetenz als Basisfähigkeit beim Studieren in einer Fremdsprache <i>Ekaterine Akubardia</i>	371
„Plurale Wirklichkeit“ als Kriterium bei der Textauswahl <i>Rebecca Zabel, Eva Neustadt</i>	381
 Sektion C5 – Gesprächs- und Redekompetenz	
Einleitung <i>Sandro Moraldo, Peter Colliander</i>	395
Reden übers Wetter – Ein Vorschlag zur Arbeit mit authentischen Gesprächen im DaF-Unterricht <i>Ines Bose, Cordula Schwarze</i>	399
Gesprochenes Deutsch. Lehren und Konzeption der DaF-Lehrbücher <i>Grazia Diamante</i>	421
Abschwächungsmechanismen im DaF-Unterricht <i>Josefa Contreras Fernández</i>	435
Mehrsprachigkeit als Ressource in Deutsch-Finnisch Tandemgesprächen <i>Sabine Grasz</i>	449
Audiovisueller Input (Minimalpaarrollenspiele) und Reflexion zur Förderung der Gesprächskompetenz in der Fremdsprache <i>Susanne Horstmann</i>	461
Zur Gesprächsdidaktik mündlicher Kommunikation im DaF-Unterricht (in Japan) <i>Alexander Imig</i>	479
SchülerSelbstdarstellungen- und Kampagnereden <i>Kemeni Kouamou Georges Polidor</i>	489
Interaktive, dynamische und personalisierte Einheiten <i>Paul Nissler</i>	501

Sektion C6 – Berufs- und Fachsprachen

Einleitung	
<i>Doris Höhmann</i>	513
Zum Fremdsprachenbedarf chinesischer Arbeitskräfte: eine Bedarfsanalyse	
<i>Hong Cai</i>	517
Deutsch in der berufsorientierten technischen Fachausbildung in Kasachstan	
<i>Mergul Kulachmetowa</i>	529
Zürich in Lemgo, in Budapest oder in Sibiu?! „Simulation Globale“ im berufsbezogenen Unterricht	
<i>Viktoria Ilse</i>	535
Textarbeit im universitären berufsbezogenen Deutschunterricht	
<i>Anna Korneva</i>	551
Wie viel „Fach“ braucht die Fachsprache?	
<i>Susan Lippmann, Lydia Scholz</i>	565
Berufswitze als geeignete Textsorte für den Fachsprachenunterricht?	
<i>Anna Zhivotreva</i>	577
Begegnung mit Verwaltungssprache	
<i>Hans-R. Fluck</i>	589